

# AXENDA CULTURAL

Facultade de  
Filoloxía e Tradución

Deseño: Área de Imaxe, Vicerreitoría de Comunicación e Relacións Institucionais. Fotografía: Elisa Calvet, Unsplash

*Xuño  
2021*

---

# AXENDA CULTURAL DA FFT

## XUÑO 2021

---

**3 DE XUÑO DE 16:30 A 20:00.** Xornadas GÁLIX. *Desfacendo a Raia VI. A literatura infantil e xuvenil galega traducida*

Organizan: **GÁLIX – OEPLI – Ministerio de Educación, Cultura y Deporte**  
**Facultade de Filoloxía e Tradución – Universidade de Vigo**

Interveñen: **Xosé. A. Perozo, Montse Pena, Ramón Nicolás, María Canosa, Francisco Castro, María Alonso Seisdedos, Raquel Senra, Lara Domínguez Araujo, Ana Luna Alonso, María Solar, Pilar Sampedro**

**Xornadas GÁLIX. Desfacendo a Raia VI**  
**A literatura infantil e xuvenil galega traducida**

**Xoves, 3 de xuño de 2021**  
 Streaming a través do Directo 1 UVigoTV  
<https://tv.uvigo.es/live/5b60870c8f4208dd20625884>

**16.30-16.45\_Inauguración**  
 Xosé A. Perozo, presidente de GálIX

**16.50-17.30\_ O papel da crítica na tradución da LIX**  
 Montse Pena, Docente e crítica literaria  
 Ramón Nicolás, Docente e crítico literario  
 Presenta e modera: María Canosa, directiva de GálIX

**17.30-18.00\_ Unha cuestión persoal**  
 Francisco Castro, Escritor e editor  
 Presenta: Xosé A. Perozo, presidente de GálIX

**18.00-19.00\_ De profesión, tradutoras**  
 María Alonso Seisdedos, Tradutora  
 Raquel Senra, Escritora e tradutora  
 Lara Domínguez Araujo, Escritora, intérprete e tradutora  
 Presenta e modera: Ana Luna Alonso, secretaria de GálIX

**19.00-19.30\_ Se Astérix fose galego**  
 María Solar, Escritora e xornalista  
 Presenta: Pilar Sampedro, vicepresidente de GálIX

**19.30-19.45\_ Peche**  
 Pilar Sampedro, vicepresidente de GálIX

Logos at the bottom: eoduz, OEPLI, GÁLIX, Facultade de Filoloxía e Tradución, Universidade de Vigo

Streaming a través do directo 1 UVigoTV

<https://tv.uvigo.es/live/5b60870c8f4208dd20625884>

**9 DE XUÑO ÁS 16:00.** Xornada. *Experiencias profesionais do alumnado egresado en GTI (I)*

Organizan: **Ana Luna Alonso e Xoán Montero Domínguez**

Interveñen: **Manuel Arca Castro, Sergio Gómez Blanco, Ruth Layús, Ángela I. Sola Bravo**



A compañeira e o compañeiro do Departamento de Tradución e Lingüística organizan unha xornada en liña, aberto a todo o público, para dar a coñecer as experiencias profesionais do estudiantado egresado no Grao de Tradución e Interpretación.

**Campus remoto – Sala: Palacio de Congresos – Auditorio Principal**

<https://campusremotouvigo.gal/access/public/meeting/928607699>

**Contrasinal estudiantado: 6rAsLWyz**

**10 DE XUÑO ÁS 12:00. CONFERENCIA.** *Internacionalización da literatura catalá a partir das feiras internacionais do libro*

Organizan: Proxecto CULTURFIL da Universidade de Santiago de Compostela e o grupo de investigación BiFeGa-Bitraga da Universidade de Vigo

Axuda: Vicerreitoría de Captación de Alumnado, Estudantes e Extensión Universitaria da UVigo

A cargo de: **Jordi Jané Lligé** da Universitat Autònoma de Barcelona



Universidade de Vigo

Vicerreitoría de Captación de Alumnado,  
Estudantes e Extensión Universitaria



O relatorio tratará sobre o impacto e as consecuencias que tivo a presenza da cultura catalá como convidada de honra na Feira do Libro de Frankfurt de 2007 na súa internacionalización. Ademais, abordaranse as políticas de difusión internacional da literatura e a cultura catalás do Institut Ramon Llul, así como a incentivación da tradución de autoras e autores cataláns (clásicos, modernos, literatura infantil, etc.).



Como exemplo, analizarase a proxección de dous autores contemporáneos: Joan Saes e a súa novela *Incerta glòria* (un clásico da literatura catalá do século XX) e María Barbal, Premi d´Honra de lles Lletres Cataláns do ano 2021.

Jordi Jané-Lligé é profesor do departamento de Filoloxía Inglesa e Xermanística da UAB desde do ano 2008 e profesor de alemán na Escola Oficial de Idiomas. Tamén é tradutor do alemán (traduciu autores como Elfriede Jelinek, Gerhard Meier, Andrea Maria Schenkel, Johanna Adorján, Charlotte Roche, Saša Stanisic e Iris Hanika) e os seus intereses de investigación céntranse na recepción e a tradución de literatura alemá, sobre todo no ámbito catalán, así como o impacto da Feira do Libro de Frankfurt.

**Campus remoto – Sala: Salón de actos da F.F.T.**

<https://campusremotouvigo.gal/access/public/meeting/3010424426>

**Contrasinal estudantado: EVUeyN8P**



**30 DE XUÑO – 2 DE XULLO. II COLOQUIO INTERNACIONAL UNIVERSIDADE  
DE VIGO – CENTRO CULTURAL PORTUGUÊS DO CAMÕES, I.P.**

*Estar em casa com Adília Lopes, do privado ao político*

**Organizan: Burghard Baltrusch e Antía Monteagudo da Universidade de  
Vigo, Lúcia Evangelista e Bruno Ministro da Universidade do Porto,  
Joana Meirim da Universidade Católica Portuguesa de Lisboa**

**Interveñen: Ida Alves, Universidade Federal Fluminense, Brasil  
Pedro Eiras, Universidade do Porto, Portugal  
Helena González Fernández, Universitat de Barcelona  
Ana Paula Ferreira, University of Minnesota, EE.UU.  
Rosa Maria Martelo, Universidade do Porto  
Paulo de Medeiros University of Warwick, Reino Unido  
José Tolentino de Mendonça, Biblioteca Apostólica Vaticana,  
Vaticano/Italia  
Pedro Serra, Universidad de Salamanca  
Carlos Mendes de Sousa | Universidade do Minho, Portugal**



No panorama literario en lingua portuguesa, Adília Lopes asume un lugar destacado, aínda que non sexa, por fortuna, consensual. Nas últimas décadas, tanto a influencia significativa exercida sobre a literatura en lingua portuguesa como a recepción académica internacional confirman a relevancia da súa obra, xa traducida a diferentes linguas como o español, o alemán, o francés, o inglés ou o holandés.

Tratando case a totalidade das cuestións máis destacables da contemporaneidade, cuestións importantes na súa poesía— desde o feminismo, a ecoloxía, os debates entre especismo e anti-especismo, consumismo e anticonsumismo, culturalismo e anticulturalismo, capitalismo e economía neoliberal, as diferentes nocións de confinamento e desconfinamento — a obra adiliana constitúe un excelente punto de partida para rever criticamente a sociedade globalizada, as culturas e as estruturas económico-políticas de Occidente, marcadas por varias crises nos últimos tempos.

O coloquio terá lugar en formato principalmente virtual, con sede na cidade de Vigo, e as linguas serán o portugués, o español, o galego e o inglés.

**Máis información e inscricións:** <https://adilialopes.webs.uvigo.es/>

**Programa:** <https://adilialopes.webs.uvigo.es/programa/>



**ATA O 30 DE XULLO INSCRICIÓN AO «XXVII CERTAMEN LITERARIO DE  
LETRAS HISPÁNICAS DE LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA “RAFAEL DE  
CÓZAR”» NAS MODALIDADES DE NOVELA, POESÍA E TEATRO .**

**Organiza: Centro de Iniciativas Culturales de la Universidad de Sevilla  
(UCICUS)**



**Bases e inscricións:**

[https://cicus.us.es/plandecultura2021\\_clhrc/](https://cicus.us.es/plandecultura2021_clhrc/)